

CHAM' *Val*

Avant ou après le ski, découvrez l'offre culturelle et sportive de la Vallée de Chamonix Mont-Blanc, pour seulement 3€ par jour.

When you're not skiing discover what the Chamonix Valley has to offer in the way of culture and sport for only 3€ a day.



**3 EUROS
PAR JOUR**
3 EUROS A DAY



Vallée de Chamonix Mont-Blanc

beaucoup plus qu'une station de ski !

much more than a ski resort !

hiver / winter 2011-2012

Opération valable du 17 décembre 2011 au 8 mai 2012 et réservée à tout détenteur (à partir de 4 ans) d'un forfait ski* (voir au dos)

Valid from 17 Dec 2011 to 8 May 2012 for all ski-pass holders (from 4 years old) (see over)*

***Offre réservée à tout détenteur (à partir de 4 ans) d'un forfait ski :**
***Offer reserved for holders of the following ski-passes (from 4 years old) :**

MONT-BLANC Unlimited, forfait de 3 à 21 jours *MONT-BLANC Unlimited, 3 to 21-day ski pass*
Produit commercialisé par la Compagnie du Mont-Blanc et les remontées mécaniques des Houches (LHSG)

Avec CHAM'Val, vous pouvez accéder, de façon illimitée pendant sa durée de validité, aux structures suivantes :

With a valid Cham'Val card you have unlimited access to the following places :

■ Espace Tairraz

(Espace Alpinisme et Musée des Cristaux)

74400 CHAMONIX-MONT-BLANC

615 allée du Recteur Payot - 04 50 55 53 93

① **Vacances scolaires :** Tous les jours 10h-13h/14h-19h

Hors vacances scolaires : Tous les jours 14h-18h

Opening times :

School holidays : everyday 10am-13noon and 2-7pm

Outside school holidays : everydays 2-6pm

■ Musée Alpin

74400 CHAMONIX-MONT-BLANC

89 avenue Michel Croz - 04 50 53 25 93

① **Vacances scolaires :** Tous les jours 10h-12h/14h-19h

Hors vacances scolaires : Tous les jours 14h-19h sauf le mardi

Opening times :

School holidays : everyday 10am-12noon and 2-7pm

Outside school holidays : everydays (except Tuesday) 2-7pm

■ Musée Montagnard

74310 LES HOUCHES-SERVOZ

2 place de l'Eglise - 04 50 54 54 74

① Lundi, mercredi, vendredi 15h-18h

Opening times :

Monday, Wednesday, Friday 3-6pm

■ Maison de l'Alpage

74310 SERVOZ

Le Bouchet

① Tous les jours sauf dimanche

Mi décembre à fin avril : 9h-12h/14h-18h

Opening times :

December to April, 9am-12 noon and 2-6pm except Sundays

Prix de la carte CHAM'Val

3 euros par jour et par personne, (plafonné à 21 € à partir du 7^e jour)

3 euros per day per person (fixed price 21 € from the 7th day)

■ Piscine de Chamonix *Swimming pool*

74400 CHAMONIX-MONT-BLANC

214 avenue de la Plage - 04 50 53 23 70

① Lundi au vendredi 12h-19h30,

samedi et dimanche 14h-19h30

Opening times :

Monday to Friday, 12 noon to 7:30pm

Saturday and Sunday from 2-7:30pm

■ Patinoire couverte de Chamonix**

Chamonix indoor ice-rink**

74400 CHAMONIX-MONT-BLANC

165 route de la Patinoire - 04 50 53 12 36

① **Vacances de Noël et février :** tous les jours 14h-18h + nocturne le mercredi 21h-23h

Vacances de printemps et hors vacances :

tous les jours 14h-17h

Opening times :

Christmas and February holidays (all zones) :

every day 2-6pm, Wed evening 9-11pm

Spring holidays and outside school holidays :

every day 2-5pm

■ Patinoire extérieure de Chamonix**

Chamonix outdoor ice-rink**

(sous réserve d'ouverture selon les conditions météo)

(open when weather conditions permit)

① **Mêmes horaires que la patinoire couverte**

Same opening hours as indoor rink

■ Patinoire extérieure des Houches**

Outdoor ice-rink**

74310 LES HOUCHES

25 avenue des Alpagnes - 04 50 54 52 99

① Tous les après-midi 15h-18h/21h-23h

Opening times : Every afternoon 3-6pm and 9-11pm

(sous réserve d'ouverture selon les conditions météo)

(open when weather conditions permit)

**avec fourniture des patins **skates available

Points de vente CHAM'Val CHAM'Val Sale points
Chamonix-Mont-Blanc / Les Houches

Le produit est en vente aux caisses de la Compagnie du Mont Blanc et des remontées mécaniques des Houches (LHSG). *Skillifts Cashdesk*